

legal  
CA1  
EA10  
97T35  
EXF

CANADA

TREATIES  
TRAITÉS

TREATY SERIES 1997/35 RECUEIL DES TRAITÉS

---

**FISHERIES**

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the Government of the UNITED STATES OF AMERICA on Pacific Coast Albacore Tuna Vessels and Port Privileges, done at Washington on May 26, 1981

Washington, October 9, 1997

In force October 9, 1997

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

AUG 5 1999  
ACUT

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

---

**PÊCHE**

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE modifiant le Traité concernant les thoniers (thon blanc) du pacifique et leurs privilèges portuaires, fait à Washington le 26 mai 1981

Washington, le 9 octobre 1997

En vigueur le 9 octobre 1997

---

VE

VE

S

56419550-2



CANADA

TREATY SERIES 1997/35 RECUEIL DES TRAITÉS

FISHERIES

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the Government of the UNITED STATES OF AMERICA on Pacific Coast Albacore Tuna Vessels and Port Privileges, done at Washington on May 26, 1981

Washington, October 9, 1997

In force October 9, 1997

PÊCHE

Échange de Notes entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE modifiant le Traité concernant les thoniers (thon blanc) du pacifique et leurs privilèges portuaires, fait à Washington le 26 mai 1981

Washington, le 9 octobre 1997

En vigueur le 9 octobre 1997

564 19350-e  
564 19335-f

*Handwritten signature*

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

Excellency:

I have the honor to refer to the Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Canada on Pacific Coast Albacore Tuna Vessels and Port Privileges, with annexes, signed at Washington May 26, 1981 ("the Treaty"). As contemplated in Article VII of the Treaty, I have the honor to propose, on behalf of the Government of the United States of America, that Annex B of the Treaty be amended to read as follows:

"Annex B

1. Fishing vessels of the United States of America shall, pursuant to Article II, be authorized to enter the following ports located in Canada:  
Coal Harbour  
Port Hardy  
Prince Rupert  
Victoria  
Vancouver  
Ucluelet
2. Canadian fishing vessels shall, pursuant to Article III, be authorized to enter the following ports located in the United States of America:  
Astoria  
Bellingham  
Coos Bay  
Eureka  
Newport  
Westport"

If this proposal is acceptable to the Government of Canada, I have the further honor to propose that this note, together with Your Excellency's favorable reply, shall constitute an Agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of Your Excellency's note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

*Mary Beth West*

His Excellency,  
Raymond Chretien,  
Ambassador of Canada.



Department of State

Department of State

Washington, D.C.

June 15, 1951

Dear Mr. [Name]

Canadian Secretary of State

I have the honor to acknowledge receipt of your note of June 14, 1951, in which you refer to the proposed extension of the right of the United States to fish in the waters of the United States on Pacific Coast waters. The Government of the United States has no objection to the proposed extension of the right of the United States to fish in the waters of the United States on Pacific Coast waters, with annexes, signed at Washington May 12, 1951, which reads as follows:

"I have the honor to refer to the Treaty between the United States and the Government of the United States of America and the Government of Canada on Pacific Coast Albacore Tuna Vessels and Port Privileges, signed at Washington May 12, 1951, which reads as follows: 'As contemplated in Article VII of the Treaty, I have the honor to propose on behalf of the Government of the United States that the right of the United States to fish in the waters of the United States on Pacific Coast waters be extended to read as follows:

Annex B

As revised and II clause I have attached to the fishing vessels of the United States of America and the Government of the United States of America and the Government of Canada pursuant to Article II, be authorized to enter the waters of the United States on Pacific Coast waters.

Following ports located in Canada:

- Coal Harbour
- Port Hardy
- Prince Rupert
- Victoria
- Vancouver
- Unalaska



DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

Canadian Embassy

Ambassade du Canada

Note No. 0314

Madam Secretary of State,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note, concerning the Treaty between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Pacific Coast Albacore Tuna Vessels and Port Privileges, with annexes, signed at Washington May 26, 1981, which reads as follows:

"I have the honor to refer to the Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Canada on Pacific Coast Albacore Tuna Vessels and Port Privileges, with annexes, signed at Washington May 26, 1981 ("the Treaty"). As contemplated in Article VII of the Treaty, I have the honor to propose, on behalf of the Government of the United States of America, that Annex B of the Treaty be amended to read as follows:

"Annex B

1. Fishing vessels of the United States of America shall, pursuant to Article II, be authorized to enter the following ports located in Canada:

Coal Harbour

Port Hardy

Prince Rupert

Victoria

Vancouver

Ucluelet

.../2

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

Note no. 0314

Madame le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note, concernant le Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant les thoniers (thon blanc) du Pacifique et leurs privilèges portuaires, et ses annexes, signée à Washington le 26 mai 1981, qui se lit ainsi:

« J'ai l'honneur de me référer au Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant les thoniers (thon blanc) du Pacifique et leurs privilèges portuaires, et ses annexes, signé à Washington le 26 mai 1981 (le « Traité »). Comme le prévoit l'Article VII du Traité, j'ai l'honneur de proposer, au nom du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, que l'annexe B du Traité soit modifiée comme suit:

## «Annexe B

1. En conformité avec l'Article II, les navires de pêche des États-Unis d'Amérique sont autorisés à avoir accès aux ports suivants au Canada:

Coal Harbour

Port Hardy

Prince Rupert

Victoria

Vancouver

Ucluelet

.../2

- 2 -

2. Canadian fishing vessels shall, pursuant to Article III, be authorised to enter the following ports located in the United States of America:

Astoria

Bellingham

Coos Bay

Eureka

Newport

Westport"

If this proposal is acceptable to the Government of Canada, I have the further honor to propose that this note, together with Your Excellency's favorable reply, shall constitute an Agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of Your Excellency's note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration."

I have the honour to advise you that the Government of Canada has accepted the proposal, and, accordingly, your Note and this Note in reply, which is equally authentic in English and French, shall constitute an Agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of this reply.

.../3



- 2 -

2. En conformité avec l'Article III, les navires de pêche du Canada sont autorisés à avoir accès aux ports suivants aux États-Unis d'Amérique:

Astoria

Bellingham

Coos Bay

Eureka

Newport

Westport"

Si cette proposition convient au Gouvernement du Canada, j'ai en outre l'honneur de proposer que la présente Note, ainsi que la Note en réponse dans laquelle vous donnez une réponse favorable, constituent entre nos deux Gouvernements un Accord, qui entrera en vigueur à la date de la Note en réponse de l'Ambassade.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération. »

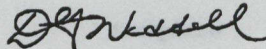
J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Canada accepte la proposition et que, par conséquent, votre Note et la présente Note en réponse, dont les versions anglaise et française font également foi, constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur à la date de la présente Note en réponse.

.../3

Accept, Madam Secretary, the renewed assurances of my highest consideration.

Washington, D.C., October 9, 1997

Your sincerely,



D.G. Waddell

Minister (Economic)

and Deputy Head of Mission

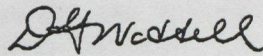
The Honourable Madeleine Korbet Albright

: Secretary of State

- 3 -

Veillez agréer, Madame le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Washington D.C., le 9 octobre 1997



D. G. Waddell

Ministre (économique)

et Chef de Mission adjoint

L'honorable Madeleine Korbel Albright  
Secrétaire d'État

1917

Washington D.C. le 2 octobre 1917  
Assurances renouvelées de six mois consécutifs

Washington D.C. le 2 octobre 1917

*Handwritten signature*

D. G. Washburn

Ministre (consulaire)

et Chef de Mission adjoint

*Handwritten signature*

Washington D.C.

Consul Général

Ministre de l'Intérieur

L'honorable M. de l'Intérieur

à l'honorable M. de l'Intérieur

à Paris

à l'honorable M. de l'Intérieur

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01002358 1

LEGAL

CA1 EA10 97T35 EXF

Canada

Fisheries : exchange of notes  
between the Government of Canada  
and the Government of the United  
States of America on Pacific

56410550

DATE

TREATY

CTS 1997/35

LEGAL

CA1 EA10 97T35 EXF

Canada

Fisheries : exchange of notes  
between the Government of Canada  
and the Government of the United  
States of America on Pacific

56410550

